

EPISODIO 119

La palabra pasar 2

EN ESTE EPISODIO

- Aprenderás más usos coloquiales del verbo «pasar».
- Distinguirás «pasar de», «pasarse», «pasarse de la raya» y «estar pasado».
- Compararás la vida de Gabriel en pasado y presente.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Más significados de «pasar»	More meanings of “pasar”
«Pasar de algo» significa no interesarse, no querer hacerlo o ignorarlo: «Paso de discutir».	“Pasar de algo” means not to care about it, not to want to do it, or to ignore it: “I am not interested in arguing”.
«Pasar el trapo» o «pasarse la mano» describe el movimiento de algo sobre una superficie.	“Pasar el trapo” or “pasarse la mano” describes moving something across a surface.
«Pasarse» significa excederse: comprar demasiado, gritar demasiado o hacer más de lo razonable.	“Pasarse” means to go too far: buying too much, shouting too much, or doing more than is reasonable.
«Pasarse de la raya» indica que se supera un límite. En cambio, «ser una pasada» expresa admiración por algo extraordinario.	“Pasarse de la raya” means crossing a boundary. By contrast, “ser una pasada” expresses admiration for something extraordinary.
«Se me pasó» equivale a «se me olvidó». Algo puede pasar por nuestra mente y desaparecer.	“Se me pasó” is equivalent to “I forgot”. Something may pass through our mind and disappear.
Un alimento «pasado» está estropeado o fuera de fecha: leche pasada, fruta pasada o un producto caducado.	Food that is “pasado” is spoiled or out of date: sour milk, overripe fruit, or an expired product.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona

Gabriel convirtió la indiferencia en una carrera literaria.

ESPAÑOL	ENGLISH
Gabriel era un gran pasota y pasaba de todo.	Gabriel was extremely indifferent and did not care about anything.
Pasaba de comer bien, vestir correctamente y escuchar opiniones.	He did not care about eating well, dressing properly, or listening to opinions.
Era tan despistado que se le pasaban las llaves y otras tareas.	He was so absent-minded that he forgot his keys and other tasks.
Su nevera estaba vacía o contenía leche pasada.	His fridge was empty or contained sour milk.
Nunca se pasaba de la raya con sus amigos y los respetaba.	He never crossed the line with his friends and respected them.
Un amigo editor le propuso escribir un libro titulado «Cómo pasar de todo».	An editor friend suggested that he write a book entitled "How Not to Care About Anything".
Gabriel trabajó intensamente durante tres meses y lo terminó.	Gabriel worked intensely for three months and finished it.
Al darse cuenta de que ya no era un verdadero pasota, quemó el libro.	When he realised he was no longer truly indifferent, he burnt the book.
El editor conservaba una copia y la publicó.	The editor had kept a copy and published it.
El libro fue un éxito y Gabriel aceptó encantado los cheques.	The book was a success and Gabriel happily accepted the cheques.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Presente · Primera persona

Gabriel explica su filosofía con sus propias palabras.

ESPAÑOL	ENGLISH
Soy un gran pasota y paso de todo.	I am extremely indifferent and do not care about anything.

Paso de comer bien, vestir correctamente y escuchar opiniones.	I do not care about eating well, dressing properly, or listening to opinions.
Soy tan despistado que se me pasan las llaves y otras tareas.	I am so absent-minded that I forget my keys and other tasks.
Mi nevera está vacía o contiene leche pasada.	My fridge is empty or contains sour milk.
Nunca me paso de la raya con mis amigos y los respeto.	I never cross the line with my friends and I respect them.
Un amigo editor me propone escribir un libro titulado «Cómo pasar de todo».	An editor friend suggests that I write a book entitled "How Not to Care About Anything".
Trabajo intensamente durante tres meses y lo termino.	I work intensely for three months and finish it.
Al darme cuenta de que ya no soy un verdadero pasota, quemo el libro.	When I realise I am no longer truly indifferent, I burn the book.
El editor conserva una copia y la publica.	The editor keeps a copy and publishes it.
El libro es un éxito y acepto encantado los cheques.	The book is a success and I happily accept the cheques.

IDEA CLAVE

Observa «era, pasaba, se le pasaban» frente a «soy, paso, se me pasan». El verbo cambia junto con la persona y el tiempo.

Gabriel pasaba de casi todo, excepto de los ingresos mensuales de su libro.

Repite las expresiones completas para distinguir sus significados.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
pasar de algo No interesarse por algo o decidir ignorarlo. Ejemplo: Paso de discutir por una tontería.	not to care about something To be uninterested in something or decide to ignore it. Example: I do not care about arguing over something trivial.
pasarse Excederse o hacer algo en exceso. Ejemplo: Te has pasado comprando comida.	to go too far / overdo it To exceed what is reasonable. Example: You went too far buying so much food.
pasarse de la raya Superar un límite aceptable. Ejemplo: El jefe se pasó de la raya al insultarlo.	to cross the line To exceed an acceptable boundary. Example: The boss crossed the line by insulting him.

ESPAÑOL	ENGLISH
ser una pasada Ser extraordinario o impresionante. Ejemplo: El concierto fue una pasada.	to be amazing To be extraordinary or impressive. Example: The concert was amazing.
se me pasó Se me olvidó. Ejemplo: Se me pasó llamarte ayer.	it slipped my mind I forgot it. Example: It slipped my mind to call you yesterday.
pasado, -a Estropeado o fuera de fecha, especialmente un alimento. Ejemplo: No bebas esa leche: está pasada.	spoiled / out of date Spoiled or past its date, especially food. Example: Do not drink that milk: it is spoiled.

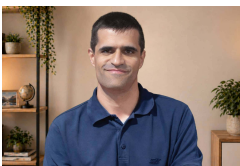
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com